

# AW-2

## Clip-on Tuner

### OWNER'S MANUAL MANUEL D'UTILISATION BEDIENUNGSANLEITUNG MANUAL DE USUARIO 取扱説明書

Thank you for purchasing the Korg Clip-on Tuner AW-2.

Merci d'avoir fait l'acquisition du Clip-on Tuner AW-2 Korg.

Herzlichen Dank für den Kauf des Korg Clip-on Tuner AW-2.

Gracias por comprar el Korg Clip-on Tuner AW-2.

このたびは、コルグ Clip-on Tuner AW-2 をお買い上げいただきまして、誠にありがとうございます。

**KORG** KORG INC.

4015-2 Yanokuchi, Inagi-city, Tokyo 206-0812 Japan

©2008 KORG INC.

### Precautions

#### Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

#### Power supply

Be sure to turn the power switch to OFF when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

#### Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

#### Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

#### Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

#### Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

#### Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

### THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
  - Increase the separation between the equipment and receiver.
  - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
  - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

### Notice regarding disposal (EU only)

When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

### CALIFORNIA USA ONLY

This Perchlorate warning applies only to primary CR (Manganese Dioxide) Lithium coin cells sold or distributed ONLY in California USA.  
"Perchlorate Material—special handling may apply. See [www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate)."

### IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty.

Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

### Précautions

#### Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

#### Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

#### Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

#### Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

#### Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

#### Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

#### Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

### Note concernant les dispositions (Seulement EU)

Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle. Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementaire, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

### REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annuler la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.



### Vorsichtsmaßnahmen

#### Aufstellungsart

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen

- es direkter Sonneninstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

#### Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

#### Störungen auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

#### Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

#### Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

#### Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

#### Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

### Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)

Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batterietaschen sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektronischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Haushalt entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen Sie sich bei ihrer zuständigen Behörde, wo sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können. Falls ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen Sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft Ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten Sie persönlich einen nicht umerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes. Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

### WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

### Precauciones

#### Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extrema temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

#### Fuente de alimentación

Apague la unidad cuando no la use la batería. Retire las baterías si no va a usar la unidad durante un tiempo largo.

#### Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudente de radios y televisores.

#### Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los interruptores o controles.

#### Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

#### Guarda este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

#### Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

### Nota respecto a residuos y desechos (solo UE)

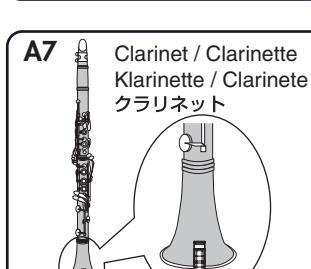
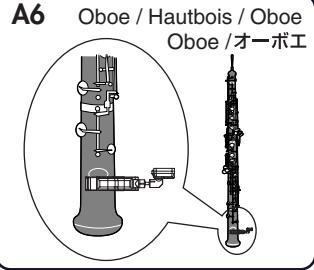
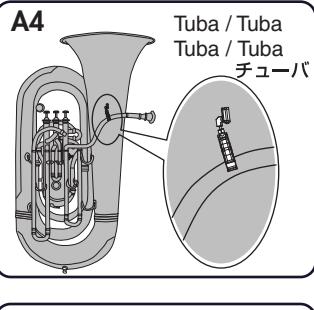
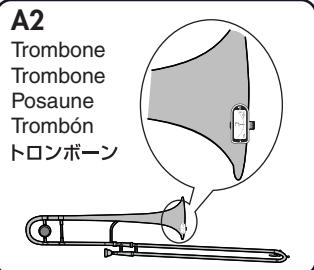
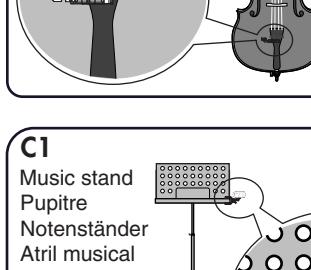
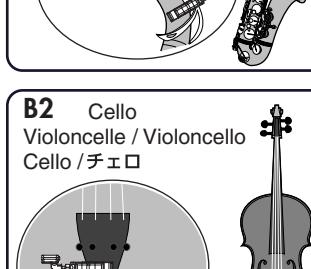
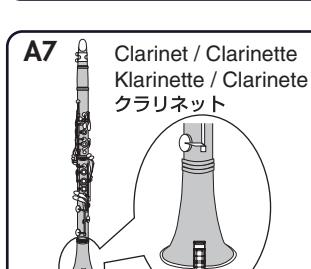
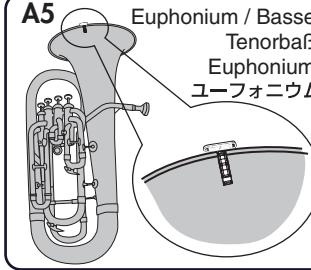
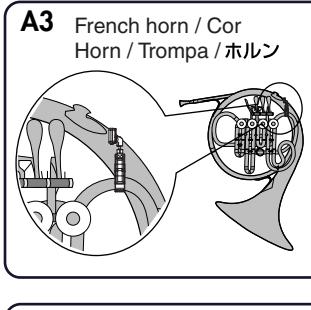
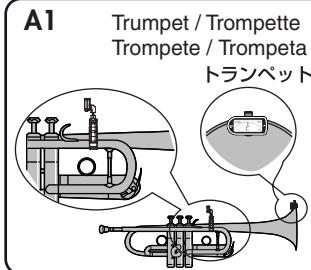
Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de estos, significa que cuando quiera tirar dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

### NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.

AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor.

Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.



## 安全上のご注意

火災・感電・人身傷害の危険を防止するには以下の指示を守ってください

### 警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性が予想されます

- ❶ 次のような場合には、直ちに電池をぬく。  
○異物が内部に入ったとき ○製品に異常や故障が生じたとき  
修理が必要なときは、コルゲ・サービス・センターへ修理を依頼してください。
- ❷ 本製品を分解したり改造したりしない。  
・修理/部品の交換などで、取扱説明書に書かれている以外のことは絶対にしない。  
・大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。  
大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。万一、聽力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。
- ❸ 本製品に異物（燃えやすいもの、硬貨、針金など）を入れない。  
・温度が極端に高い場所（直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など）での使用や保管はしない。  
・振動の多い場所で使用や保管はしない。  
・ホコリの多い場所で使用や保管はしない。  
・風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。
- ❹ 雨天時の野外などの湿気の多い場所で、使用や保管はしない。  
・本製品の上に液体の入ったもの（水や薬品等）を置かない。  
・本製品に液体をこぼさない。  
・濡れた手で本製品を使用しない。

### 注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります

- ❶ 正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。  
・ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。  
ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。
- ・外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。  
・長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。  
❷ 電池や本体は幼児の手の届かないところに保管する。  
・電池を過度の熱源（日光、火など）にさらさない。  
・ボタンやツマミに必要以上の力を加えない。  
故障の原因になります。
- ・外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーは使用しない。  
・不安定な場所に置かない。

## 保証規定（必ずお読みください）

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はお買い上げ日より1年です。
  2. 次の修理等は保証期間内であっても有償修理となります。
    - ・消耗部品（電池など）の交換。
    - ・お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
    - ・天災（火災、浸水等）によって生じた故障。
    - ・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
    - ・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
    - ・保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
    - ・本保証書の提示がない場合。
  3. 尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3ヶ月以内に限り無償修理いたします。
  4. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。This warranty is valid only in Japan.
  5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなることもありますので、あらかじめサービス・センターへご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
  6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。
  - 本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。
  - 本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これによりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。
- お問い合わせ**
1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
  2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

コルゲ AW-2

保証書

本保証書は、上記の保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日 年 月 日

販売店名

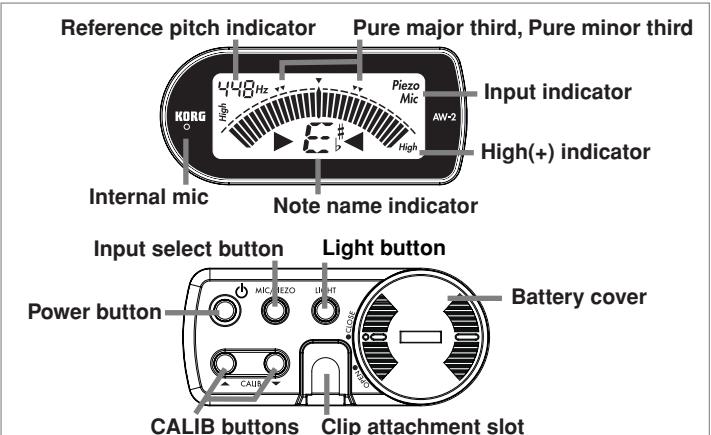
## アフターサービス

修理についてのご質問、ご相談は、サービス・センターへお問い合わせください。  
商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口 TEL 03(5355)5056

●サービス・センター：〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-15-12  
TEL 03(5355)3537 FAX 03(5355)4470

## Parts of the AW-2 and what they do



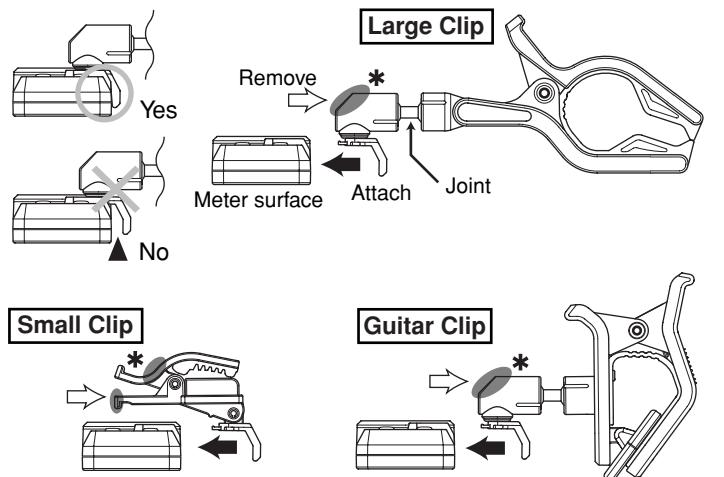
### Installing the battery

Turn the power switch off before you install or replace the battery. The battery included with the AW-2 is for the purpose of verifying that the unit operates correctly, and may not have a very long life.

When the battery begins to run low, the liquid crystal display (in particular the meter movement) will become fainter and the backlight will become dimmer. The AW-2 will continue to operate for a while longer, but tuning will become less accurate. Replace the battery as soon as possible.

1. With the ball of your thumb, lightly press the battery cover located on the back of the AW-2, turn it counter-clockwise, and remove it.
2. Replace the battery, being sure to observe the correct polarity so that the "+" side of the battery is visible.
3. Turn the battery cover clockwise to reattach it.

### Attaching the included clip



Firmly press the clip all the way into the attachment slot, making sure that it's oriented correctly. To remove the clip, grasp the AW-2, and remove the clip by pressing it at the location marked \* in the illustration.

- Do not attempt to insert anything other than the included clip. Doing so may damage the connector or other parts.**
- Do not attempt to remove the clip by pulling the jaws of the large clip or the guitar clip. Doing so may cause the joint to come apart, or may damage the clip.**

### Where to attach the clip

You can use this tuner to tune woodwind, brass, and string instruments, but the recommended location for attaching the tuner to your instrument when using the PIEZO of the included clip will depend on the type of instrument you are using.

Refer to the table on the other side of this sheet and to the illustrations at the right, and attach the tuner in the recommended location. Depending on the conditions of use, you may also be able to tune with the tuner attached in a different location. You can also switch the input to the internal mic (MIC) and attach the tuner to a music stand rather than to your instrument. If you've selected the internal mic, you can also use the tuner without the clip.

**Please carefully attach the AW-2 to your instrument. Leaving the AW-2 attached for a long time may hurt the instrument surface.**

## Tuning procedure

1. Press the power button. The power will turn on/off each time you press this button.

If the power is left on for approximately 20 minutes without any sound being input, it will turn off automatically.

2. If necessary, press the illumination button to set the backlight. (※M)  
Each time you press the illumination button, the setting will cycle between soft → auto → unlit → soft ...

**Soft:** To conserve battery life, the illumination will remain low.

**Auto:** The backlight will light brightly when sound is input or when a button is operated. When there has been no input or button operation for approximately ten seconds, the backlight will change to the "Soft" level of brightness.

**Unlit:** The backlight will not light.

3. Use the input select button to choose the sound input. (Refer to "Recommended locations for attachment")

The setting will alternate between MIC and PIEZO each time you press the button. (※M)

4. If you want to change the reference pitch (calibration), press the CALIB [▲] or [▼] button.

You can adjust this over a range of 410 Hz...480 Hz in 1 Hz steps. (※M)

5. Play a single note on your instrument.

The display will show the name of the note closest to the pitch detected. Tune your instrument to the correct pitch so that the desired note name appears.

6. Once again play a single note on your instrument, and adjust the tuning so that the center segment of the meter is lit.

The right (+) indicator will light if the pitch is too high, and the left (-) indicator will light if the pitch is too low.

**You have the option of reversing the direction of the AW-2's meter between left and right, but in our explanation here we will assume that the High (+) indicator is located at the right side.**

If you want to tune to a pure major third (-13.7 cents) or pure minor third (+15.6 cents) above a certain note, adjust the pitch to the pure major or minor third marks in the meter.

For example if you want to tune to a pure major third (-13.7 cents) above A (0 cents), make the note name indicator read C#, and tune so that the meter indicates the left [▼]. Alternatively, if you want to tune to a pure minor third (+15.6 cents) above A (0 cents), make the note name indicator read C, and tune so that the meter indicates the right [▼].

**Avoid letting the mic pick up any extraneous sound while tuning.**

**Even if the pitch is within the range of detection, it may not be possible to detect the pitch of an instrumental sound that contains large numbers of overtones or that has a rapid decay (e.g., very low or very high notes on a piano).**

**Reverse the meter display (Reverse function)\*M**

When turning the power on, hold down the power button for one second or longer (the backlight will blink twice). Each time you perform this operation, the High (+) indication will be exchanged between left and right.

Select the position that feels most natural for the instrument to which you've attached the AW-2.

## Specifications

**Scale:** 12-note equal temperament

**Range(sine wave):** A0 (27.50 Hz)–C8 (4186 Hz)

**Precision:** +/-1 cent

**Reference pitch:** 410...480 Hz (1 Hz steps)

**Dimensions:** 58 mm (W) x 26 mm (D) x 12.6 mm (H)

2.28" (W) x 1.02" (D) x 0.50" (H) (AW-2 only)

**Weight:** AW-2 17.4 g / 0.61 oz. (including battery)

Clip 17.7 g / 0.62 oz. (large)

3.7 g / 0.13 oz. (small)

12.7 g / 0.45 oz. (clip)

**Battery life:** approximately 150/75/20 hours (backlight: unlit/soft/auto, tuner continuously operating, A4 input)

**Included items:** CR2032 lithium battery (3V) for checking operation  
Instrument clip

## Recommended locations for attachment

Instrument name	Clip	Attachment location	Illustration	Remarks
Trumpet / Cornet	Large Small	Main tube Bell (top)	A1 A1	
Trombone	○	Mouthpiece receiver Bell (top right)	A2	*1
Horn Single Double	○	First tube F slide	A3	
Tube	○	Mouth pipe	A4	
Euphonium	○	Bell	A5	
Flute	— — —		*2	*3
Oboe	○	Bell body	A6	
E Clarinet	○	Bell joint area		
B Clarinet	○	Bell	A7	
Bass clarinet (B)	○	Blowing tube		
Bassoon	○	Wing joint area	A8	
Soprano saxophone	○	Bell		
Alto Saxophone	○	Neck / Main tube	A9	
Tenor saxophone	○	Neck		
Baritone saxophone	○	Bell		
Violin	○	Head	B1	
Viola	○	Head	B1	
Cello	○	Tailpiece	B2	
Contrabass	○	Tailpiece	B2	
Guitar	○	Head	B3	
Ukulele	○	Head	B3	
Banjo	○	Head	B3	
Mandolin	○	Head	B3	
Music Stand	— — —	As desired	C1	*3

\*1 Use the reverse function.

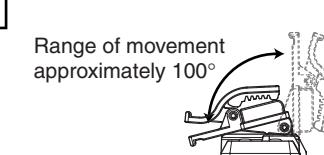
\*2 Instead of attaching the AW-2 to the instrument, place the AW-2 in a location for convenient viewing and use the internal mic.

\*3 Press the input select button to switch to the internal mic (MIC).

## About the included clips

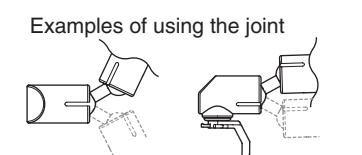
The AW-2 and the clip damage may occur if you apply excessive force to any other movable portion or joint, or attempt to move it beyond its intended range of motion.

### Small Clip



### Large Clip

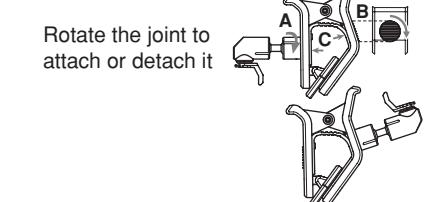
### Guitar Clip



By swapping the position of the guitar clip's joint socket (A) and non-slip cover (B), you can obtain a greater degree of freedom in how you attach the guitar clip to your instrument.

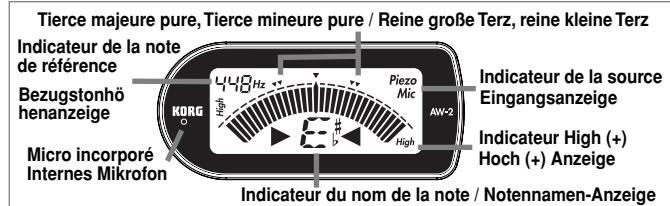
**In order to swap the position of the joint socket (A) and cover (B), you will need to remove the rubber insert that is inside (C). After you've made the change, replace the insert firmly in its original position.**

## Changing the position of the guitar clip's joint socket



Rotate the joint to attach or detach it

## Parties du AW-2 et leurs fonctions



### Mise en place de la pile

**A** Coupez toujours l'alimentation avant de changer la pile. La pile fournie avec l'AW-2 sert à vérifier le bon fonctionnement du produit et peut avoir une longévité réduite.

Quand la pile s'épuise, l'écran à cristaux liquides (notamment le mouvement de l'indicateur) faiblit de plus en plus et le rétro-éclairage s'atténue progressivement. L'AW-2 continue à fonctionner un certain temps mais l'accordage devient moins précis. Remplacez la pile aussi vite que possible.

- Appuyez légèrement avec le pouce sur le couvercle du compartiment à pile situé sous l'AW-2, tournez-le vers la gauche et retirez-le.
- Remplacez la pile en veillant à respecter la polarité: la face "+" de la pile doit être visible.
- Tournez le couvercle du compartiment à pile vers la droite pour le refermer.

### Procédure d'accordage

- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation. L'appareil se mettra sous/hors tension à chaque pression sur l'interrupteur.

Si vous laissez l'appareil allumé pendant environ 20 minutes sans capter aucun son, il s'éteindra automatiquement.

- Si nécessaire, appuyez sur le bouton d'éclairage (LIGHT) pour régler le rétro-éclairage. Chaque pression sur le bouton d'éclairage change le réglage selon la séquence suivante: doux → automatique → éteint → doux...(\*M)

Doux: Pour économiser la pile, l'éclairage reste doux.

Automatique: Le rétro-éclairage s'allume brillamment quand un signal arrive ou quand vous actionnez un bouton. S'il n'y a aucun signal d'entrée et si aucun bouton n'est actionné durant environ 10 secondes, le rétro-éclairage s'atténue et passe au niveau "Doux". Eteint: Pas de rétro-éclairage.

- Utilisez le bouton de sélection d'entrée pour choisir la source. (Voyez la section "Positions conseillées pour la mise en place")

Le réglage alterne entre MIC et PIEZO chaque fois que vous appuyez sur le bouton. (\*M)

- Pour changer le diapason (calibrage), appuyez sur le bouton CALIB [▲] ou [▼]. Vous pouvez régler ce paramètre sur la plage 410Hz - 480Hz par pas de 1Hz. (\*M)

### Jouez une note isolée sur l'instrument.

L'écran affiche le nom de la note la plus proche de la hauteur détectée. Accordez grossièrement votre instrument de sorte à faire apparaître la note voulue.

- Jouez à nouveau une note isolée sur l'instrument et accordez-la jusqu'à ce que le segment central de l'indicateur s'allume.

Le témoin droit (+) s'allume si la note est trop haute et le témoin gauche (-) s'allume si la note est trop basse.

**A** Vous pouvez inverser le fonctionnement gauche/droite de l'indicateur de l'AW-2. Dans nos explications, nous partons du principe que le témoin High (+) est situé du côté droit. Si vous souhaitez que l'accord soit décalé d'une tierce majeure pure (-13,7 cents) ou d'une tierce mineure pure (+15,6 cents) par rapport à une note donnée, réglez la hauteur sur l'indicateur de la tierce majeure pure ou de la tierce mineure pure. Si, par exemple, vous voulez que l'accord soit une tierce majeure pure (-13,7 cents) plus haut que la note A (0 cents), affichez la note "C#" et accordez la note pour que l'indicateur montre le [▼] gauche. Alternativement, si vous voulez que l'accord soit une tierce mineure pure (+15,6 cents) plus haut que la note A (0 cents), affichez la note "C" et accordez la note pour que l'indicateur montre le [▼] droit.

**A** Faites attention à ne pas laisser le micro capter d'autre son pendant l'accordage.

**A** Même si la note se trouve à l'intérieur de la plage de détection, elle peut ne pas être détectée si le son de l'instrument de musique contient un grand nombre d'harmoniques ou un temps de descente rapide (par exemple, des notes très basses ou très hautes sur un piano).

### Inversion de l'affichage de l'indicateur (fonction 'Inversion')\*M

Lors de la mise sous tension, maintenez l'interrupteur d'alimentation enfoncé au moins une seconde (le rétro-éclairage clignote deux fois). Chaque fois que vous effectuez cette opération, l'indication High (+) passe de droite à gauche et inversement. Sélectionnez la position qui vous semble la plus naturelle pour l'instrument auquel l'AW-2 est fixé.

### Spécifications

Gamme: 12 notes tempérément égal Note de référence: 410 à 480 Hz (palières de 1 Hz)

Précision: +/-1 centième Plage de détection (onde sinusoïdale): A0 (27,50 Hz) à C8 (4186 Hz)

Dimensions: 58 mm (P) x 26 mm (L) x 12,6 mm (H) (uniquement AW-2)

Poids: AW-2 17,4 g (pile comprise), Clip 17,7 g (grand)/3,7 g (petite)/12,7 g (petite/Guitare)

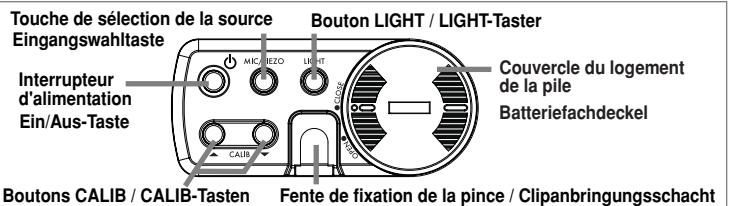
Autonomie de la pile: Environ 150/75/20 heures (réglage le rétro-éclairage: éteint/doux/automatique, utilisation continue de l'accordeur, entrée de la note A4)

Accessoires fournis: Pile au lithium CR2032 (3 V) pour vérification du fonctionnement Instrument de musique

\*M Les réglages sont conservés même quand l'appareil est mis hors tension. Néanmoins, les réglages seront réinitialisés si vous remplacez la pile (par défaut : CALIB = 440 Hz, PIEZO, High à droite, régler le rétro-éclairage: Eteint).

- Les spécifications et l'aspect extérieur sont sujets à modifications sans préavis à des fins d'amélioration du produit.

## Teile des AW-2 und ihre Funktionen



### Mise en place de la pile

**A** Coupez toujours l'alimentation avant de changer la pile. La pile fournie avec l'AW-2 sert à vérifier le bon fonctionnement du produit et peut avoir une longévité réduite.

Quand la pile s'épuise, l'écran à cristaux liquides (notamment le mouvement de l'indicateur) faiblit de plus en plus et le rétro-éclairage s'atténue progressivement. L'AW-2 continue à fonctionner un certain temps mais l'accordage devient moins précis. Remplacez la pile aussi vite que possible.

- Appuyez légèrement avec le pouce sur le couvercle du compartiment à pile situé sous l'AW-2, tournez-le vers la gauche et retirez-le.
- Remplacez la pile en veillant à respecter la polarité: la face "+" de la pile doit être visible.
- Tournez le couvercle du compartiment à pile vers la droite pour le refermer.

### Procédure d'accordage

- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation. L'appareil se mettra sous/hors tension à chaque pression sur l'interrupteur.

Si vous laissez l'appareil allumé pendant environ 20 minutes sans capter aucun son, il s'éteindra automatiquement.

- Si nécessaire, appuyez sur le bouton d'éclairage (LIGHT) pour régler le rétro-éclairage. Chaque pression sur le bouton d'éclairage change le réglage selon la séquence suivante: doux → automatique → éteint → doux...(\*M)

Doux: Pour économiser la pile, l'éclairage reste doux.

Automatique: Le rétro-éclairage s'allume brillamment quand un signal arrive ou quand vous actionnez un bouton. S'il n'y a aucun signal d'entrée et si aucun bouton n'est actionné durant environ 10 secondes, le rétro-éclairage s'atténue et passe au niveau "Doux". Eteint: Pas de rétro-éclairage.

- Utilisez le bouton de sélection d'entrée pour choisir la source. (Voyez la section "Positions conseillées pour la mise en place")

Le réglage alterne entre MIC et PIEZO chaque fois que vous appuyez sur le bouton. (\*M)

- Pour changer le diapason (calibrage), appuyez sur le bouton CALIB [▲] ou [▼]. Vous pouvez régler ce paramètre sur la plage 410Hz - 480Hz par pas de 1Hz. (\*M)

### Jouez une note isolée sur l'instrument.

L'écran affiche le nom de la note la plus proche de la hauteur détectée. Accordez grossièrement votre instrument de sorte à faire apparaître la note voulue.

- Jouez à nouveau une note isolée sur l'instrument et accordez-la jusqu'à ce que le segment central de l'indicateur s'allume.

Le témoin droit (+) s'allume si la note est trop haute et le témoin gauche (-) s'allume si la note est trop basse.

**A** Vous pouvez inverser le fonctionnement gauche/droite de l'indicateur de l'AW-2. Dans nos explications, nous partons du principe que le témoin High (+) est situé du côté droit. Si vous souhaitez que l'accord soit décalé d'une tierce majeure pure (-13,7 cents) ou d'une tierce mineure pure (+15,6 cents) par rapport à une note donnée, réglez la hauteur sur l'indicateur de la tierce majeure pure ou de la tierce mineure pure.

Si, par exemple, vous voulez que l'accord soit une tierce majeure pure (-13,7 cents) plus haut que la note A (0 cents), affichez la note "C#" et accordez la note pour que l'indicateur montre le [▼] gauche. Alternativement, si vous voulez que l'accord soit une tierce mineure pure (+15,6 cents) plus haut que la note A (0 cents), affichez la note "C" et accordez la note pour que l'indicateur montre le [▼] droit.

**A** Faites attention à ne pas laisser le micro capter d'autre son pendant l'accordage.

**A** Même si la note se trouve à l'intérieur de la plage de détection, elle peut ne pas être détectée si le son de l'instrument de musique contient un grand nombre d'harmoniques ou un temps de descente rapide (par exemple, des notes très basses ou très hautes sur un piano).

### Inversion de l'affichage de l'indicateur (fonction 'Inversion')\*M

Lors de la mise sous tension, maintenez l'interrupteur d'alimentation enfoncé au moins une seconde (le rétro-éclairage clignote deux fois). Chaque fois que vous effectuez cette opération, l'indication High (+) passe de droite à gauche et inversement. Sélectionnez la position qui vous semble la plus naturelle pour l'instrument auquel l'AW-2 est fixé.

### Spécifications

Gamme: 12 notes tempérément égal Note de référence: 410 à 480 Hz (palières de 1 Hz)

Précision: +/-1 centième Plage de détection (onde sinusoïdale): A0 (27,50 Hz) à C8 (4186 Hz)

Dimensions: 58 mm (P) x 26 mm (L) x 12,6 mm (H) (uniquement AW-2)

Poids: AW-2 17,4 g (pile comprise), Clip 17,7 g (grand)/3,7 g (petite)/12,7 g (petite/Guitare)

Autonomie de la pile: Environ 150/75/20 heures (réglage le rétro-éclairage: éteint/doux/automatique, utilisation continue de l'accordeur, entrée de la note A4)

Accessoires fournis: Pile au lithium CR2032 (3 V) pour vérification du fonctionnement Instrument de musique

\*M Les réglages sont conservés même quand l'appareil est mis hors tension. Néanmoins, les réglages seront réinitialisés si vous remplacez la pile (par défaut : CALIB = 440 Hz, PIEZO, High à droite, régler le rétro-éclairage: Eteint).

- Les spécifications et l'aspect extérieur sont sujets à modifications sans préavis à des fins d'amélioration du produit.

## Partes del AW-2 y sus funciones



### Instalación de la Batería

**A** Apague la unidad antes de instalar o reemplazar la batería. La batería incluida con el AW-2 es sólo para verificar el correcto funcionamiento de la unidad y es posible que no tenga una larga vida.

Cuando la Batería está gastada, la pantalla (en particular el movimiento del medidor) será más difícil de leer y la iluminación de pantalla será menor. El AW-2 seguirá funcionando un tiempo, pero será menos exacto. Reemplace la Batería tan pronto como sea posible.

- Con el dedo, presione ligeramente la cubierta de Batería situada en la parte posterior del AW-2, gírela en dirección contraria a las agujas del reloj, y retírela.
- Reemplace la Batería y asegúrese que la polaridad es correcta de forma que la cara "+" de la Batería sea visible.
- Gire la cubierta de Batería en sentido de las agujas del reloj para sujetarla en su sitio.

### Procedimiento de afinación

- Pulse el botón de alimentación. La unidad se enciende o se apaga cada vez que Pulse este botón.

Si la alimentación se deja durante unos 20 minutos sin ningún sonido de entrada, se apagará de forma Automática.

- Si es necesario, Pulse el botón de iluminación para Ajustar la luz de pantalla. (\*M)

Cada vez que Pulse el botón de iluminación, el Ajuste cambiará entre suave → auto → apagado → suave ...

Suave: Para ahorrar Batería la iluminación se mantiene como suave.

Auto: La iluminación será brillante cuando hay Sonido de entrada o al operar un botón. Cuando no haya Sonido o movimiento de un botón durante aproximadamente 10 segundos, la luz cambiará al Ajuste suave.

Apagada: la luz no se enciende.

- Use el botón de Selección de entrada para elegir la entrada de Sonido. (Consulte "Sitios recomendados para sujeción")

El Ajuste alternará entre MIC y PIEZO cada vez que Pulse el botón. (\*M)

- Si desea cambiar el tono de referencia (calibración), Pulse los botones CALIB [▲] o [▼].

Puede realizar un Ajuste con un rango de 410 Hz...480 Hz en pasos de 1 Hz. (\*M)

- Toque una sola nota en su instrumento.

La pantalla mostrará el nombre de la nota más cercana al tono detectado. Afine su instrumento con el tono correcto para que aparezca el nombre de la nota deseada.

- De nuevo, toque una nota en su instrumento, y Ajuste la afinación de forma que se ilumine el segmento central del medidor.

El indicador de la derecha (+) se iluminará si el tono es demasiado agudo, y el izquierdo (-) se iluminará si es demasiado grave.

- Tiene usted la opción de invertir la dirección del medidor del AW-2 entre la izquierda y derecha, pero en nuestras explicaciones asumimos que el indicador High (+) está a la derecha.

Si desea afinar una tercera mayor pura (-13,7 centésimas) o tercera menor pura (+15,6 centésimas) por encima de una cierta nota, Ajuste el tono en las marcas de tercera mayor o menor en el medidor. Por ejemplo si desea afinar a una tercera mayor pura (-13,7 centésimas) por encima de A (0 centésimas), haga que el indicador de nota marque C#, y afine de forma que el medidor indique la izquierda [▼]. De forma alternativa, si desea afinar una tercera menor pura (+15,6 centésimas) por encima de A (0 centésimas), haga que el indicador de nombre de nota marque C, y afine de forma que el medidor indique la derecha [▼].

- Evite que el micro recoja Sonidos extraños mientras realiza la afinación.

**A**

## Mise en place de la pince fournie

Enfoncez fermement le clip à fond dans la fente de fixation en vérifiant qu'il est orienté correctement. Pour retirer le clip, prenez l'AW-2 en main et retirez le clip en appuyant sur l'endroit indiqué par un astérisque (\*) dans l'illustration.

**⚠ N'essayez pas d'insérer autre chose que le clip fourni. Vous risqueriez d'endommager le connecteur ou d'autres éléments.**

**⚠ N'essayez pas de retirer le clip en tirant sur les mâchoires du grand clip ou du clip pour guitare. Vous risqueriez de détacher le joint ou d'endommager le clip.**

## Où installer la pince

Vous pouvez utiliser cet accordeur avec des vents, des cuivres et des cordes. La position de fixation de l'accordeur à l'instrument pour utiliser le PIEZO du clip fourni varie en fonction du type d'instrument.

Voyez le tableau au verso de ce feuillet ainsi que les illustrations à droite pour fixer l'accordeur à l'endroit recommandé. Selon les conditions d'utilisation, il peut être possible d'accorder l'instrument en fixant l'accordeur à un autre endroit. Vous pouvez également sélectionner le micro interne comme entrée (MIC) et fixer l'accordeur à un pupitre au lieu de l'instrument. Si vous avez choisi le micro interne, vous pouvez aussi utiliser l'accordeur sans le clip.

**⚠ Si l'il vous plaît, attachez soigneusement l'AW-2 à votre instrument. Le laisser attach pendant un long moment, peut rayer la surface de votre instrument.**

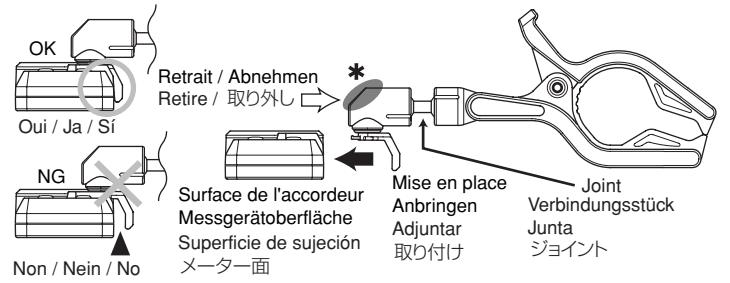
## Clips fournis

Le AW-2 et le clip peuvent, Il risque toutefois de s'endommager si vous exercez une force excessive sur toute autre partie mobile ou sur le joint en tentant d'aller au-delà de sa plage de mouvement.

En échangeant la position de la douille (A) du joint du clip avec celle du cache antidérapant (B), vous bénéficierez d'une plus grande liberté pour fixer le clip à la guitare.

**⚠ Pour échanger la position de la douille (A) du joint du clip avec celle du cache (B), il faut extraire la partie en caoutchouc (C) située à l'intérieur. Après l'échange, réinsérez convenablement la partie en caoutchouc à l'intérieur.**

## Grand clip / Großer Clip / Clip grande / クリップ大



## Petit clip / Kleiner Clip / Clip pequeño / クリップ小



## Colocando la pinza incluida

Presione firmemente el clip completamente en la ranura de fijación, asegurándose que está orientado correctamente. Para retirar el clip, sujetelo el AW-2, y retire el clip pulsando en el lugar marcado con \* en la ilustración.

**⚠ No intente insertar nada más que el clip incluido. Si lo hace puede dañar el conector u otras partes.**

**⚠ No intente retirar el clip tirando directamente del clip grande o del clip de guitarra. Si lo hace la junta puede romperse o puede dañar el clip.**

## Dónde fijar el clip

Puede usar este afinador para afinar instrumentos de viento, metal y de cuerda, pero la posición recomendada para sujetar el afinador cuando se usa el PIEZO del clip incluido dependerá del tipo de instrumento que esté usando.

Consulte la tabla de la otra cara de esta hoja y las ilustraciones a la derecha, y sujetel el afinador en la posición recomendada. Dependiendo de las condiciones de uso es posible que también pueda afinar con el afinador situado en una posición distinta. También puede cambiar la entrada a micro interno (MIC) y sujetar el afinador a un atril en lugar de hacerlo directamente al instrumento. Si ha seleccionado el micro interno, también puede usar el afinador sin el clip.

**⚠ Por favor sujetelo con cuidado e AW-2 a su instrumento. Si deja el AW-2 sujetado al instrumento durante un largo periodo, puede dañar la superficie del instrumento.**

## Sobre las pinzas incluidas

El AW-2 y el clip pueden, pero se pueden producir daños si aplica fuerza excesiva a cualquier otra parte móvil o junta, o si intenta moverlo más allá del rango previsto de movimiento.

Intercambiando la posición del orificio de junta del clip de guitarra (A) y la cubierta antideslizante (B), puede obtener mayor grado de libertad en la forma de sujetar el clip de guitarra a su instrumento.

**⚠ Para poder cambiar de posición el conector (A) y su tapa (B) tendrá que quitar la goma que está dentro (C). Una vez realizado el cambio, vuelva a colocarlo con firmeza en su posición original.**

## Anbringen des mitgelieferten Clips

Schieben Sie den Clip vollständig in die dafür vorgesehene Aussparung und achten Sie auf die richtige Ausrichtung. Um den Clip zu entfernen, müssen Sie den AW-2 festhalten, während Sie auf die mit \* gekennzeichnete Stelle drücken.

**⚠ Versuchen Sie niemals, eine andere Halterung als den beiliegenden Clip anzubringen. Sonst werden nämlich das Verbindungsstück und andere Partien beschädigt.**

**⚠ Versuchen Sie niemals den Clip zu entfernen, indem Sie an den Klemmen der großen Halterung bzw. am Gitarrenclip ziehen. Sonst bricht eventuell das Verbindungsstück ab bzw. wird der Clip beschädigt.**

## Anbringungsort des Clips

Dieses Stimmgerät eignet sich auch für Holz-, Blechblas- und Streichinstrumente. Bei Verwendung des PIEZO-Mikrofons im beiliegenden Clip richtet sich die Stelle, an welcher das Stimmgerät angebracht werden muss, nach dem verwendeten Instrument.

In der Tabelle auf der Rückseite und in den Abbildungen rechts finden Sie die für die einzelnen Instrumente empfohlene Positionen. Bisweilen erzielen Sie eventuell auch gute Ergebnisse, indem Sie das Stimmgerät ganz woanders anbringen. Bei Bedarf können Sie das eingebaute Mikrofon (MIC) verwenden und sich das Stimmgerät auf den Notenständer legen. Bei Anwahl des internen Mikrofons braucht der Clip nicht verwendet zu werden.

**⚠ Bitte befestigen sie das AW-2 vorsichtig an ihrem Instrument. Wenn sie das AW-2 für längere Zeit an Ihrem Instrument befestigt lassen, kann dies zu Veränderungen an der Oberfläche des Instruments führen.**

## Über die beiliegenden Clips

Das AW-2 und dem Clip, Bei den übrigen Komponenten besteht die Gefahr, dass sie beschädigt werden, wenn Sie sie mit Gewalt in eine an sich unmögliche Richtung ziehen.

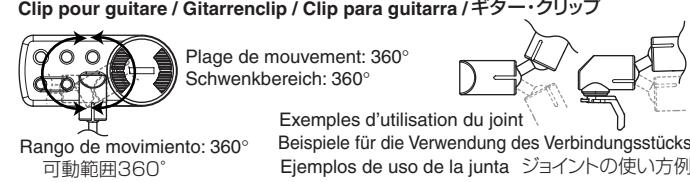
Wenn Sie den Verbindungsstift (A) und die rutschfeste Kappe (B) des Gitarrenclips gegeneinander austauschen, kann der Gitarrenclip eventuell flexibler am Instrument angebracht werden.

**⚠ Um die Position des Verbindungsstifts (A) und der Kappe (B) zu ändern, müssen Sie das Gummistück (C) aus dem Innenbereich holen. Nach der Positionsänderung muss das Gummistück aber wieder angebracht werden.**

## Petit clip / Kleiner Clip / Clip pequeño / クリップ小



## Grand clip / Großer Clip / Clip grande / クリップ大



## Changer la position de la douille du joint du clip de guitare

## Positionswechsel für das Verbindungsstück des Gitarrenclips

## Cambio de la posición de la junta del clip de guitarra

## ギター・クリップのジョイント受け位置の変更

Tournez le joint pour le fixer ou le détacher

Drehen Sie am Verbindungsstück,

um es anzubringen bzw. zu entfernen.

Gire la junta para fijarlo o soltarlo

ジョイントは回転して取り付け、取り外し

## 付属クリップの取付け / 取外し

クリップ取付溝に方向を間違わないように、強く押して奥まで差し込んでください。外すときは、本体を押さえながら、クリップの\*部分を押して取り外します。

**⚠ 付属のクリップ以外は差し込まないでください。本体を破損する恐れがあります。**

**⚠ クリップ大やギター・クリップの挟む部分を持って引っぱらないでください。ジョイントが外れたり、クリップを破損する場合があります。**

## クリップの取付位置

本機は木管楽器、金管楽器、弦楽器などをチューニングできますが、付属クリップを使ったPIEZOによる入力では、楽器によって取付推奨位置が異なります。

表や裏図を参考にして、本機を推奨する位置に取り付けてください。取り付けは、使用状況によって他の位置でもチューニングすることができます。

また、楽器に取り付けなくても、付属のクリップで譜面立てに固定して、入力を内蔵マイク(MIC)に切り替えチューニングすることもできます。なお、内蔵マイクに切り替えたときは、クリップをはずしても使用できます。

**⚠ AW-2のクリップの取り付け、取り外しはていねいに行ってください。また、長時間取り付けたままになると、取り付け跡が残る場合があります。**

## 付属クリップについて

本体とクリップの可動部やジョイントは、過度な力で無理に向きを変えると破損する恐れがあります。

ギター・クリップはジョイント受け(A)とフタ(B)との位置を付け替えて、楽器に取り付ける位置の自由度を増すことができます。

**⚠ ジョイント受け(A)とフタ(B)の交換時には、ゴム内側のはめ込み(C)を外す必要があります。交換後は、はめ込み部を元通りにして、確実に固定してから使用してください。**

## Positions conseillées pour la mise en place

Nom de l'instrument	Clip gr. petite Guitare	Position	Illustration (au verso)	Remarques
Trompette / Cornet à bouquin	○ ○	Tuyau principale Pavillon	A1 A1	
Trombone	○ ○	Récepteur d'embouchure Pavillon (en haut à droite)	A2	*1
Cor simple double	○ ○	Premier tube Coulisse de Fa	A3	
Tuba	○	Branche d'embouchure	A4	
Basse	○	Pavillon	A5	
Flûte	— — —	*2		*3
Hautbois	○	Corps du pavillon	A6	
Clarinette E♭	○	Corps du pavillon		
Clarinette B♭	○	Pavillon	A7	
Clarinette basse	○	Bec		
Basson	○	Petite branche	A8	
Saxophone soprano	○	Pavillon		
Saxophone alto	○	Bocal/Tube	A9	
Saxophone ténor	○	Bocal		
Saxophone baryton	○	Pavillon		
Violon	○	Chevillier	B1	
Alto	○	Chevillier	B1	
Violoncelle	○	Pointe	B2	
Contrebasse	○	Pointe	B2	
Guitare	○	Chevillier	B3	
Ukulélé	○	Chevillier	B3	
Banjo	○	Chevillier	B3	
Mandoline	○	Chevillier	B3	
Pupitre	— — —	Au choix	C1	*3

\*1 Utilisez la fonction d'inversion.

\*2 Au lieu d'attacher l'AW-2 à l'instrument, installez-le dans un endroit où il est facile à voir et utilisez le micro incorporé.

\*3 Appuyez sur la touche de sélection de la source pour passer au micro incorporé (MIC).

## Empfohlene Platzierungen für Ansätze

Instrumentenname	Clip Groß Klein Gitarre	Ansatz-Platzierung	Abbildung (andere Seite)	Bemerkungen
Trompete / Kornett	○ ○	Haupttubus Becher (Oberseite)	A1 A1	
Posaune	○ ○	Mundstück-Empfänger Schallstück (oben rechts)	A2	*1
Horn einzeln doppel	○ ○	Erster Tubus F-Schieber	A3	
Tuba	○	Mundröhre	A4	
Tenorbaßhorn	○	Schallstück	A5	
Whiffler	— — —	*2		*3
Oboe	○	Schallbecher	A6	
E♭ Klarinette	○	Schallstück		
B♭ Klarinette	○	Schallstück	A7	
Bassklarinette	○	Blastubus		
Fagott	○	Flügelverbindung-Bereich	A8	
Sopransaxophon	○	Schallstück		
Altsaxophon	○	Hals/Hauptrohr	A9	
Tenorsaxophon	○	Hals		
Barytonsaxophon	○	Schallstück		
Violine	○	Kopf	B1	
Viola	○	Kopf	B1	
Cello	○	Endstück	B2	
Kontrabass	○	Endstück	B2	
Gitarre	○	Kopf	B3	
Ukulele	○	Kopf	B3	
Banjo	○	Kopf	B3	
Mandoline	○	Kopf	B3	
Atril musical	— — —	Como deseé	C1	*3

\*1 Verwenden Sie die „Reverse“-Funktion

\*2 Anstelle den AW-2 am Instrument anzubringen, platzieren Sie den AW-2 an einer gut sichtbaren Stelle und verwenden Sie das interne Mikrofon.

\*3 Drücken Sie die Eingangswahltafel, um das interne Mikrofon (MIC) zu wählen.

## Sitios recomendados para sujeción

Nombre de instrumento	Clip Gran. Pequ. guita.	Posición de Sujeción	Ilustración	Observaciones